

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»

Вступительный экзамен
Письменная экзаменационная работа
Вариант № 8

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга, от лица Петра Иванова, проживающего по адресу: Москва, ул. Горького, д.10, кв. 12. Задайте 3 вопроса заданного типа (специальный, разделительный, вопрос к подлежащему) по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

..... I'm really sorry to hear that you've been arguing with your parents because they don't let you go out at night with your friends. Mine don't let me go out at night either. You know we had a tragic accident in our small town not so long ago. So I don't argue with my parents.

Why not go out with your friends on Saturday or Sunday during the day? Are there any nice places in your area where you can spend a couple of hours? Where do you usually go in winter?

A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите ее в Таблицу 1.

One Saturday afternoon Tim Randall and his elder sister Pamela were alone at home. Their parents ____1____ (go) out for the day. The kids ____2____ (watch) an exciting film when suddenly the news presenter ____3____ (come) on with an urgent announcement. A dangerous criminal ____4____ (escape) and was somewhere in the town.

That very minute a neighbor's dog started barking, and soon they ____5____ (hear) their back door open.

“Run upstairs,” Tim whispered to his sister. “And call the police. Quick!”

No sooner had Pamela disappeared up the stairs than a horrible-looking man ____6____ (run) into the room.

“Are you alone here?” the man said.

Tim nodded, trembling.

“Are you sure about that?” The man approached Tim and grabbed him by the arm. “Because if you ____7____ (lie), you're dead.”

Just then the sound of police car _____8_____ (can) be heard. The man reached for a knife, but at that moment the door _____9_____ (burst) open and a policeman shouted, “Let the kid go!”

Tim _____10_____ (be) never before so glad to see a policeman.

Таблица 1

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | | 6 | |
| 2 | | 7 | |
| 3 | | 8 | |
| 4 | | 9 | |
| 5 | | 10 | |

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трех предложенных и внесите ее в таблицу 2.

Every country with a large air fleet has an organization which looks into the *reasons/causes/grounds* of air crashes. In Britain, the organization is *named/known/called* as the Air Accident Investigation Branch (AAIB), and is made up of highly-trained individuals. Their job is to *secure/confirm/ensure* that air accidents don't happen again. The AAIB is *informed/instructed/communicated* of any air accident in Britain that *contains/involves/includes* injury or death to a passenger or pilot, or damage to an airplane. A team of experts pick and examine every piece of *crash/damage/wreckage* that can be found. Detailed maps are drawn and photographs are *done/taken/filmed* for future reference. All the pieces are then transported to the hangar for analysis. It is amazing to consider that *however/in spite of/instead of* all the advance technology involved in the air industry, most crashes are actually the result of human error rather than technological *mistake/fault/failure*. Nevertheless, we must keep in mind that every safe landing around the world happens thanks to the detailed investigations of the AAIB and *similar/same/like* organizations.

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | | 6 | |
| 2 | | 7 | |
| 3 | | 8 | |
| 4 | | 9 | |
| 5 | | 10 | |

2. Переведите предложенные ситуации с русского языка на английский язык.

| | |
|--|--|
| <p>1. Маша, что там лежит на столе? Мне не видно. – Бабушка, там лежат твои очки. – А я их ищу уже минут двадцать. И почему они на кухонном столе? Кто их туда положил? – Я положила их на стол, потому что ты сказала, что будешь пить кофе на кухне и читать журнал.</p> | |
| <p>2. Сегодня так жарко! – Да, погода чудесная. Я предлагаю пойти на озеро после обеда, если не будет дождя. – Ты ведь знаешь, что я не умею плавать, да? – Сначала ты понаблюдаешь, как я плаваю, а потом попробуешь сама. У берега неглубоко, и людей будет меньше после обеда. Нужно научиться плавать!</p> | |
| <p>3. Ты была когда-нибудь в Сочи? – Да, два года назад мои родители брали меня с собой. Мы пробыли в Сочи две недели. Это были самые замечательные две недели в моей</p> | |

| | |
|--|--|
| <p>жизни. Мы прекрасно провели время: купались, загорали, играли в теннис и волейбол.</p> | |
| <p>4. Ты читала что-нибудь интересное в последнее время? – Да, я прочла очень интересную книгу. Ее написала автор «Гарри Поттера». Она о современной жизни в маленьком английском городке. Хочешь, я дам тебе ее почитать? – Да, спасибо. – Я уверена, ты с удовольствием ее прочитаешь.</p> | |
| <p>5. Какая погода? – Идет снег. Деревья и дома покрыты снегом. Я предлагаю пойти в парк покататься на лыжах. – Давай пойдем в парк, но на лыжах идти еще рано – на земле еще слишком мало снега. Пойдем просто погуляем. А на обратном пути можем зайти в магазин.</p> | |